

在「ベルヌ」「チェッコスロヴァキア」國公使館書記官「カレル、トルパク」

「トルコ」國

代表委員

「トルコ」國國民大會議副議長「ヒュスニョ、ハッサン、ベイ」

外務省政務顧問「スベト、ジャ、ベイ」

衛生及社會福利省公衆衛生總務部長「アッシム、イスマイル、ベイ」

技術顧問

經濟省農業技術顧問「メヘメト、アリ、タイヤール、ベイ」

「ウルグアイ」國

代表委員

瑞西聯邦駐劄特命全權公使「ドクトル、アルフレド、デ、カストロ」

書記

在瑞西國「ウルグアイ」國公使館書記官「フアン、カルロス、リッソ、シエンラ」

「ヴェネズエラ」國

代表委員

「カラカス」醫學院會員、在「ベルヌ」代理公使「ド

M. Karel TRPÁK, Secretary of the Czechoslovak Legation in Berne.

TURKEY

Delegates :

Hüsni HASSAN Bey, Vice-President of the Great National Assembly of Turkey.

Sübet Ziya Bey, Political Adviser to the Ministry for Foreign Affairs.

Assim ISMAIL Bey, Director-General of Public Health in the Ministry of Health and Social Welfare.

Technical Adviser :

Mehmet Ali TAYYAR Bey, Technical Adviser for Agriculture in the Ministry of Economy.

URUGUAY

Delegate :

His Excellency Dr. Alfredo de CASTRO, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

Secretary :

M. Juan Carlos RISSO SIENRA, Secretary of the Legation of Uruguay in Switzerland.

VENEZUELA

Delegate :

Dr. L. G. CHACÍN-IRIARZO, Chargé d'affaires at Berne, Mem-

ber of the Medical Academy of Caracas.

YUGOSLAVIA

*Delegate:*

His Excellency M. I. CHOUMENKOVTCH, Minister Plenipotentiary,  
Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

*Substitutes:*

M. S. OBRADOVITCH, Head of Section in the Ministry of  
Commerce and Industry.

M. D. MILITCHEVITCH, Secretary of the Chamber of Industry  
at Belgrade.

*Technical Adviser:*

M. V. DJOURDEVITCH, Secretary of the Chamber of Com-  
merce of Skopje.

*Participating at the Conference as Observers:*

AFGHANISTAN

His Excellency ABDUL HUSSEIN AZIZ, Envoy Extraordinary  
and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of  
Italy.

UNITED STATES OF BRAZIL

M. Carlos de CARVALHO SOUZA, Consul-General at Geneva.

ESTONIA

His Excellency M. A. SCHMIDT, Envoy Extraordinary and

クトル、エレ、ヘー、チアシン・イトリアゴ」  
「ユーゴスラヴィア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、全權公使「アイ、  
チューメンコヴィッチ」

補助委員

商工省課長「エス、オブラドヴィッチ」

在「ベルグラード」工業會議所書記「デー、ミ  
リチュヴィッチ」

技術顧問

「スコプリエ」商業會議所書記「ヴィ、ヂニール  
ヂェヴィッチ」

傍聴者トシテ會議ニ参加セル者左ノ如シ

「アフガニスタン」國

伊太利國駐劄特命全權公使「アブドル、フッセイ  
ン、アジズ」

「ブラジル」合衆國

在「ジュネーヴ」總領事「カルロス、デ、カルヴ  
アリーオ、スーザ」

「エストニア」國

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、特命全權公使

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

「ヘー、シュミット」

理事會ノ決定ニ基キ専門家トシテ會議ニ參加セル者左ノ如シ

藥物學問題専門家、「ケンブリッジ」大學教授、醫學博士「ダブリュー、イー、デイクスン」

藥物學及製藥問題専門家、「ウィーン」大學教授、醫學及哲學(化學)博士「エーリッヒ、フォン、クナッフル・レンツ」

藥物學及化學問題専門家「パリ」醫科大學教授、醫學博士「ティッフノー」

醫學問題専門家、「ベルリン」大學講師、醫學及哲學(化學)博士「ペー、ウォルフ」

理事會ノ決定ニ基キ顧問トシテ會議ニ參加セル者左ノ如シ

阿片及他ノ危険藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會議長「ドクトル、アウグスト、デ、ヴァスコンセロス」

常設中央阿片委員會

委員會議長「エル、エー、ライアル」理事會ノ決定ニ基キ顧問トシテ會議ニ出席セリ

Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

*Participating at the Conference as Experts in virtue of a decision of the Council:*

Mr. W. E. DIXON, Doctor of Medicine, Professor at the University of Cambridge, Expert on Pharmacological Questions.

M. ERICH VON KNAFF-LENZ, Doctor of Medicine and Philosophy (Chemistry), Professor at the University of Vienna, Expert in Pharmacological and Pharmaceutical Questions.

M. M. TIFFENEAU, Doctor of Medicine, Professor at the Medical Faculty of Paris, Expert in Pharmacological and Chemical Questions.

M. P. WOLFF, Doctor of Medicine and Philosophy (Chemistry), Privat-docent at the University of Berlin, Expert in Medical Questions.

*Participating at the Conference in an advisory capacity in virtue of a decision of the Council:*

HIS EXCELLENCY DR. AUGUSTO DE VASCONCELOS, President of the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

PERMANENT CENTRAL OPIUM BOARD

Mr. L. A. LYALL, President of the Board, attending the Conference in an advisory capacity, in virtue of a deci-

sion of the Council.

*Assisted by:*

Dr. Otto ANSELMINO, Member of the Board, Mr. Herbert L. May, Member of the Board.

who accordingly assembled at Geneva.

The Council of the League of Nations appointed as President of the Conference:

M. le Sénateur Louis de BROUCKÈRE.

The Secretarial work of the Conference was entrusted by the Secretary-General of the League of Nations to:

M. E. E. EKSTRAND, Director of the Sections for Opium Traffic and for Social Questions, Secretary-General of the Conference,

and to the following members of the Section for Opium Traffic and of the Legal Section of the Secretariat of the League of Nations: Mr. H. DUNCAN HALL, Secretary; M. Bertil A. RENBORG, Assistant Secretary; and M. P. BARANDON, Legal Adviser to the Conference.

In the course of a series of meetings between May 27th and July 13th, 1931, the instruments hereinafter enumerated were drawn up:

I. Convention limiting the Manufacture and regulating the Distribution of Narcotic Drugs;

右ノ者ノ補佐員

委員會委員「ドクトル、オットー、アンセルミノ」  
委員會委員「ハーバート、エル、メイ」

依テ右各員ハ「ジュネーヴ」ニ會合セリ  
國際聯盟理事會ハ會議ノ議長トシテ左記ヲ任命セリ

上院議院「ルイ、ド、ブルッケール」

會議ノ書記局ノ事務ハ國際聯盟事務總長ニ依リ左記ニ  
委嘱セラレタリ

會議事務總長、阿片取引部及社會問題部部长「エ  
ー、エー、エクストランド」

竝ニ國際聯盟事務局ノ阿片取引部及法律部部員タ  
ル書記「エイチ、ダンカン、ホール」書記補  
「ベルテイル、アー、レンボリー」及會議ノ法  
律顧問「ピー、バランドン」

千九百三十一年五月二十七日ト七月十三日トノ間ニ於  
ケル數次ノ會合ニ於テ左ニ掲ゲラルル文書ハ作成セラ  
レタリ

一 麻藥ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約

麻藥ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

勸告

二 右條約ノ署名議定書  
會議ハ又左ノ勸告ヲ採擇セリ

一

會議ハ

麻薬取引  
の監視措  
置の統一  
方

阿片及他ノ危険藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會ガ其ノ  
第十一回會議ニ於テ作成シタル藥品取引ノ行政取締ニ  
關スル模範法典(註)ニ於テ爲シタル提議即チ行政組織  
ガ許ス國ニ於テハ麻薬取引ニ對スル一切ノ監視的措置  
ガ統一セラルル様全體トシテノ麻薬取引ノ監視ガ單一  
ナル機關ノ手ニ置カルベク又右監視ガ數箇ノ機關ノ手  
ニ置カルル國ニ於テハ右機關ノ間ニ於ケル聯絡ヲ確立  
スル爲ノ措置ガ執ラルベキ旨ノ提議ヲ想起シ

(註) 文書 C. 241. 1928. XI 附屬書第八

現ニ右單一ナル機關ヲ有セザル國際聯盟ノ聯盟國及非  
聯盟國ガ阿片及他ノ危険藥品ノ取引ヲ規律シ、監視シ  
及取締リ竝ニ藥品中毒癖及不正取引ヲ防止シ及撲滅ス  
ル任務ヲ有スル右機關ヲ設置スルノ望マシキコトニ付

II. Protocol of Signature of the Convention.

The Conference also adopted the following recommendations:

I.

The Conference:

Recalling the proposal made by the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs in the Model Code for the Administrative Control of the Drug Traffic,<sup>1</sup> which was drawn up at its eleventh session to the effect that, in countries the administrative organisation of which allows of such a procedure, the supervision of the trade in narcotics as a whole should be in the hands of a single authority, so that all supervisory measures over this trade may be unified; and that, in countries where this supervision

<sup>1</sup> Document C. 241. 1928. XI, Annex VIII.

is in the hands of several authorities, steps should be taken to establish co-ordination among them:

Recommends that such Members of the League of Nations and non-member States as do not at present possess such a single authority should forthwith consider the desirability of establishing one, with the duty of regulating, supervising and

直ニ考慮スベキコト竝ニ右諸國ガ本問題ノ審査ノ結果ニ關シ本日ヨリ一年ノ期間内ニ國際聯盟事務總長ニ報告スベキコトヲ勸告ス

二

會議ハ

前記模範法典ガ多數ノ政府ニ對シ其ノ領域ニ於ケル「ジュネーヴ」條約ノ適用ノ爲ノ法令及行政的措置ノ設定ニ當リ指針トシテ甚ダ價值アリシコトヲ認メ

同様ノ法典ガ本日署名セラレタル條約ノ實施前作成セラレ且諸政府ガ其ノ領域ニ於ケル右條約ノ適用ノ爲ノ必要ナル立法的及行政的措置ノ設定ニ當リ該法典ニ依リ能フ限り指導セラルベキコトノ要求ト共ニ右諸政府ニ送付セラルベキコトヲ勸告シ

阿片及他ノ危險藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會ニ斯ル法典ヲ作成スルコトヲ請求スルコトヲ國際聯盟理事會ニ要求ス

模範法典  
を指針と  
する国内  
立法的及  
行政的措  
置の設  
定

controlling the traffic in opium and other dangerous drugs and of preventing and combating drug addiction and the illicit traffic; and that they should report to the Secretary-General of the League of Nations within a period of one year from the present date on the results of their examination of this question.

II.

The Conference:

Recognising that the Model Code above referred to has been of considerable value to a number of Governments as a guide in the framing of legislation and administrative measures for the application of the Geneva Convention in their territories:

Recommends that a similar Code should be drawn up before the entry into force of the Convention signed this day, and should be circulated to Governments with a request that they should be guided as far as possible by the Code in framing the necessary legislative and administrative measures for the application in their territories of the said Convention;

Requests the Council of the League of Nations to ask the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs to prepare such a Code.

三

會議ハ

會議附専門家ノ意見ニ從ヒ現在「ジュネーヴ」條約及千九百十二年ノ「ヘーグ」條約ノ適用ヲ受ケザル或藥品ヲ本條約及「ジュネーヴ」條約ノ一切ノ規定ノ適用ヲ受クベキ藥品（第一類）中ニ包含セシムルコトニ決シ

左記ヲ勸告ス

(一) 國際聯盟理事會ガ「ジュネーヴ」條約第十條ノ手續ニ從ヒ右ノ或藥品ヲシテ同條約ノ適用ヲ受ケシムルノ望マシキコトニ付直ニ考慮スルコトヲ聯盟保健委員會ニ要求スベキコト

(二) 理事會ガ「ヘーグ」條約ノ適用アルモ「ジュネーヴ」條約ノ適用ナキ國ノ政府ニ對シ「ヘーグ」條約第十四條(二)ノ規定ニ關シ本條約ニ於ケル提議及専門家ノ報告ニ付其ノ注意ヲ喚起スベキコト

四

III.

The Conference:

Having decided, in accordance with the advice of the Experts attached to the Conference, to include among the drugs which should be subject to the full provisions of this Convention and of the Geneva Convention (Group I) certain drugs not at present brought under the Geneva Convention and the Hague Convention of 1912

Recommends:

(1) That the Council of the League of Nations should request the Health Committee of the League to consider forthwith the desirability of bringing these drugs under the Geneva Convention, in accordance with the procedure of Article 10 of that Convention;

(2) That the Council should call the attention of Governments of countries to which the Hague Convention applies, but to which the Geneva Convention does not apply, to the proposal in this Convention and to the report of the Experts, with reference to the provisions of Article 14 (d) of the Hague Convention.

IV.

會議ハ

取引及び製造に對する國の獨立の確立

本日署名セラレタル條約ニ包含セラルル藥品ノ取引ニ對シ及必要ナルトキハ其ノ製造ニ對シ國ノ獨立ヲ確立スルノ望マシキコトニ付諸政府ガ考慮スベキコトヲ勸告ス

(獨逸國代表ハ本勸告ヲ受諾シ得ザルコトヲ聲明セリ)

## 五

會議ハ

製造、取引及び保險に關する法令違反の處罰の條約締結の方

本日附ノ條約ニ包含セラルル物質ノ密輸及濫用ヲ一層有效ニ撲滅スル爲ニハ千九百十二年ノ「ヘーグ」條約第二十條及「ジュネーヴ」條約第二十八條ニ規定セララルル刑罰ヲ國際協定ニ依リ補足スルノ必要ナルコトヲ思ヒ

阿片及他ノ危險藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會ニ對シ國際刑事警察委員會ガ通貨偽造防止ニ關スル千九百二十九年四月二十日ノ條約ニ主要點ノ基礎ヲ置ク麻藥ノ不正取引ノ禁遏ニ關スル國際條約案ヲ提出シタルコトヲ思ヒ

諮問委員會ニ依リ爲サレタル事業ヲ基礎トシテ麻藥ノ

麻藥ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

The Conference:

Recommends that Governments should consider the desirability of establishing a State monopoly over the trade in, and, if necessary, over the manufacture of, the drugs covered by the Convention signed on this day's date.

[The German delegation stated that it could not accept this recommendation.]

## V.

The Conference:

Considering that, in order to combat more efficiently the smuggling and abuse of the substance covered by the Convention of this day's date, it is necessary by means of an international agreement to supplement the penalties provided for in Article 20 of the Hague Convention of 1912 and in Article 28 of the Geneva Convention;

Considering that the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs has been presented by the International Criminal Police Commission with a draft international convention for the suppression of the illicit traffic in narcotic drugs the main features of which are based on the Convention of April 20th, 1929, against Counterfeit Currency: Expresses the wish that, on the basis of the work under-



製造、取引及保有ニ關スル法令ノ違反ノ訴追及處罰ノ爲一ノ條約ガ能フ限リ速ニ締結セラレニコトノ希望ヲ表明シ

且本問題ニ關シ條約ヲ締結スル爲ノ會議ノ開催ヲ促進スル爲前記ノ如キ條約ノ重要ナルコトニ付諸政府ノ注意ヲ喚起スルコトヲ理事會ニ要求ス

六

會議ハ

ジアセチルモルヒネ  
ノ使用  
制限  
審査  
方

中毒癮ヲ生ゼシムル藥品トシテノ「ヂアセチルモルヒネ」ノ甚ダ危険ナル性質及一切ノ場合ニハ非ザルモ大多數ノ場合ニ於テ之ニ代フルニ一層危険少キ性質ノ他ノ藥品ヲ以テスルノ可能ナルコトヲ認メ

各政府ガ之ガ使用ヲ廢止シ又ハ制限スルノ可能性ヲ醫療業者ト共ニ審査スベク且右審査ノ結果ヲ國際聯盟事務總長ニ通報スベキコトヲ勸告ス

七

會議ハ

taken by the Advisory Committee, a Convention may be concluded with the least possible delay for the prosecution and punishment of breaches of the law relating to the manufacture of, trade in, and possession of, narcotic drugs;

And requests the Council to draw the attention of Governments to the importance of such a Convention, in order to hasten the meeting of a Conference to conclude a convention on this question.

VI.

The Conference:

Recognising the highly dangerous character of diacetylmorphine as a drug of addiction and the possibility in most, if not all, cases of replacing it by other drugs of a less dangerous character;

Recommends that each Government should examine in conjunction with the medical profession the possibility of abolishing or restricting its use, and should communicate the results of such examination to the Secretary-General of the League of Nations.

VII.

The Conference:

国際取締  
制度適用  
の可能性  
研究方

麻薬を最  
恵国利益  
より除外  
方

第一類ニ包含セラルル何レカノ藥品ヲ含有スル一切ノ製劑ニ對シ該藥品ノ含有量ノ如何ヲ問ハズ「ジュネーヴ」條約ニ規定セラルル國際取締制度ヲ適用スルノ可能性ニ付諸政府ガ研究スベキコトヲ勸告ス

會議ハ尙國際聯盟理事會ガ阿片及他ノ危險藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會ニ本問題ヲ審査スルコトヲ要請スベキコトヲ勸告ス

(獨逸國代表ハ右勸告ヲ受諾シ得ザルコトヲ聲明セリ)

## 八

會議ハ

藥品中毒癮及不正取引ヲ防止スル爲ノ措置ノ適用ヲ容易ナラシムル爲諸政府ガ「ジュネーヴ」條約及本條約ノ適用アル物質ヲ將來ノ通商條約及協定ニ於テ最惠國條款ノ利益ヨリ除外スルノ可能性ニ付考慮スベキコトヲ勸告ス

(丁抹國、獨逸國、和蘭國、暹羅國、瑞典國及瑞西國ノ代表ハ本勸告ヲ受諾シ得ザルコトヲ聲明セリ)

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

(条一九・文化、社会二)

Recommends that the Governments should study the possibility of applying the system of international control provided in the Geneva Convention to every preparation containing any of the drugs included in Group I, whatever the drug content of the preparation.

The Conference further recommends that the Council of the League of Nations should invite the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs to examine the question.

[The German delegation stated that it could not accept these recommendations.]

## VIII.

The Conference:

Recommends that in order to facilitate the application of the measures directed against drug addiction and the illicit traffic, Governments should consider the possibility of excluding from the benefits of most-favoured-nation clauses in future commercial treaties and agreements the substances to which the Geneva Convention and this Convention apply.

[The delegations of Denmark, Germany, the Netherlands, Siam, Sweden and Switzerland stated that they could not accept this recommendation.]

九

會議ハ

本条約実  
施までの  
過渡的制  
限

醫療用及學術用ノ爲ノ世界ノ需要ニ於ケル有リ得ベキ變動ヲ留保シ「モルヒネ」、「ヂアセチルモルヒネ」及「コカイン」ニシテ本日署名セラレタル條約ノ實施前ニ於ケル期間中ニ其レ自體トシテノ使用ノ爲ニ製造セラ  
ルモノノ數量ガ各國ノ醫療用及學術用ノ平均需要量ヲ基礎トスル世界總需要量ノ平均量ヲ超過スベカラザ  
ルコト竝ニ會議ニ關スル千九百二十八年、千九百二十  
九年及千九百三十年ノ文書（文書L. F. S. 3 (1) 第一  
部、第二部及第三部竝ニ 8、61 及 65）ニ於ケル國際  
聯盟事務局ノ研究ノ結果トシテ右藥品ノ其レ自體トシ  
テ使用セラルルモノノ現在ノ世界需要總量ノ見積ガ略  
左ノ如ク爲リタルコトヲ思ヒ

「モルヒネ」

九

「ヂアセチルモルヒネ」

二

「コカイン」

五・五

右文書及本決議ニ付聯盟國及非聯盟國ノ注意ヲ喚起ス  
ルコトヲ國際聯盟事務總長ニ對シ命ズルコトヲ理事會  
ニ要求シ且

IX.

The Conference:

Considering that, subject to possible fluctuations in world requirements for medical and scientific purposes, the amounts of morphine, diacetylmorphine and cocaine manufactured for use as such during the period prior to the coming into force of the Convention signed to-day should not exceed the average amount of the total world needs, based on the average medical and scientific requirements of the individual countries and that the studies made by the Secretariat of the League of Nations in documents of the Conference (documents L. F. S.3 (1)—Parts I, II and III, 8, 61 and 65) for the years 1928, 1929 and 1930 have resulted in an estimate of the total present world requirements of these drugs for use as such which is approximately as follows:

	Tons
Morphine ... ..	9
Diacetylmorphine ... ..	2
Cocaine ... ..	5½

Requests the Council of the League of Nations to instruct the Secretary-General to draw the attention of the Members of the League and the States non-members to these documents and to the present resolution; and

本日署名セラレタル條約ノ實施迄右藥品ヲ製造スル國  
ガ右藥品ノ其レ自體トシテ使用セラルルモノノ製造ヲ  
醫療用及學術用ノ爲ノ内部消費及輸出ニ必要ナル數量  
ニ能フ限り制限スベキコトヲ勸告ス

十

會議ハ

國際聯盟ガ藥品ト同様ノ治療的效果ヲ生ゼシムルモ藥  
品中毒癮ヲ生ゼシメザル醫藥ヲ發見スルコトヲ目的ト  
スル爲ノ調査ニ依リ得ラレタル結果ニ對シ報酬トシテ  
賞品ヲ與ヘ得シメラルベキコトヲ勸告ス

毒癮排除  
の發見奨  
励方  
末  
文

右證據トシテ各代表委員ハ本議定書ニ署名セリ

千九百三十一年七月十三日「ジュネーヴ」ニ於テ本書  
一通ヲ作成シ之ヲ國際聯盟事務局ノ記録ニ寄託スベシ  
其ノ認證膳本ハ會議ニ代表者ヲ出シタル一切ノ國ニ送  
付セラルベシ

會議議長

エル、ド、ブルツケール

會議事務總長

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

Recommends that, pending the entry into force of the  
Convention signed to-day, the countries manufacturing these  
drugs shall limit the manufacture of these drugs for use as  
such as nearly as possible to the quantities required for domes-  
tic consumption, and export for medical and scientific purposes.

X.

The Conference:

Recommends that the League of Nations be enabled to give  
prizes as a reward for results obtained by research work for  
the purpose of discovering medicines which, although producing  
the same therapeutic effects as the drugs, do not give rise to  
drug addiction.

IN FAITH WHEREOF the Delegates have signed the present  
Act.

DONE at Geneva, the thirteenth day of July, one thousand  
nine hundred and thirty-one, in a single copy which shall be  
deposited in the archives of the Secretariat of the League of  
Nations and of which authenticated copies shall be delivered  
to all States represented at the Conference.

The President of the Conference:

L. DE BROUCKÈRE

The Secretary-General of the Conference:

エリック、エイナール、エクストランド  
獨逸國

フライヘル、フォン、ラインバーゲン  
ドクトル、カーレル

「アルゼンティン」共和國  
政府ノ承認ヲ條件トス

フェルナンド、ペレス

奧地利國

エー、プフリユーグル

ドクトル、ブルノー、シュルツ

白耳義國

ドクトル、エフ、ド、ミットネール

「ボリヴィア」國

エメ、クエリアール

「グレート、ブリテン」及北部「アイルラング」並ニ  
國際聯盟ノ個個ノ聯盟國ニ非ザル英帝國ノ一切  
ノ部分

マルコム、デレヴィンニエ

「カナダ」

シー、エイチ、エル、シアーマン

ダブリュー、エー、リデル

Eric Einar Ekstrand

GERMANY

Freiherr von Rheinbaben

Dr. Kahler

ARGENTINE REPUBLIC

*Ad referendum.*

Fernando Perez

AUSTRIA

E. Pfeigl

Dr. Bruno Schultz

BELGIUM

Dr. F. de Myttenaere

BOLIVIA

M. Cuellar

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

and all parts of the British ainsi que toutes parties de  
Empire which are not separate l'Empire britannique non mem-  
bers of the League of Nations. bres séparés de la Société des  
Nations.

Malcolm Delevingne

CANADA

C. H. L. Sharmar

W. A. Riddell

「チリ」國

エンリケ、ホータ、ガハルド、ヴェー

「コスタ、リカ」國

ヴィリアト、フィグエレド、ロラ

「キューバ」國

ヘー、デ、ブランク

ドクトル、ペー、プリメリエス

丁抹國

グスターフ、ラスムッセン

「ドミニカ」共和國

セー、アツケルマン

「エジプト」國

ティー、ダブリュー、ラッセル

西班牙國

フリオ、カサレス

「エチオピア」國

エントット公、伯爵ラガルド

佛蘭西國

ジエー、ブルゴア

希臘國

アール、ラファエル

エー、コントウマス

「グアテマラ」國

CHILE

Enrique J. Gajardo V.

COSTA RICA

Viriato Figueredo Lora

CUBA

G. de Blanco

Dr. B. Primelles

DENMARK

Gustav Rasmussen

DOMINICAN REPUBLIC

Ch. Ackermann

EGYPT

T. W. Russell

SPAIN

Julio Casares

ABYSSINIA

Cte Lagarde d'Entotto

FRANCE

G. Bourgeois

GREECE

R. Raphaël

A. Contoumas

GUATEMALA

ルイス、マルティネス、モント

「ヘチアーズ」及「ネヂド」國竝ニ屬地

ハフィズ、ワーバ

「ハンガリー」國

ジャン、ペレニー

印度

アール、ピー、パラニピー

伊太利國

カヴァツォニ、ステファノ

日本國

澤田節藏

大達茂雄

「リスアニア」國

ジェー、サカラウスカス

「ルクセンブルグ」國

セー、ジェー、ヴェルメール

「メキシコ」國

エセ、マルティネス、デ、アルヴァ

「モナコ」國

セー、アンチ

「パナマ」國

ドクトル、エルネスト、ホフマン

「パラグアイ」國

Luis MARTINEZ MONT

HEJAZ, NEJD AND DEPENDANCIES

HAFIZ WAHBA

HUNGARY

Jean PELÉNYI

INDIA

R. P. PARANJPE

ITALY

CAVAZZONI Stefano

JAPAN

S. SAWADA

S. OHDACHI

LITHUANIA

J. SAKALAUSKAS

LUXEMBURG

Ch. G. VERNAIRE

MEXICO

S. MARTINEZ DE ALVA

MONACO

C. HENTSCH.

PANAMA

Dr. Ernesto HOFMANN.

PARAGUAY

和蘭國

エレ、ヴェー、カバリエロ、デ、ヘドヤ

フアン、ヴェットウム

「ポルトガル」國

アウグスト、デ、ヴァスコンセロス

アー、エメ、フェルラス、デ、アンドラーデ

「サン、マリノ」國

フェルリ、カルロ、エミリオ

暹羅國

ダムラス

瑞典國

エーリク、シエストランド

瑞西國

ポール、ディニシエール

ドクトル、アシユ、カリエール

「チエッコスロヴァキア」國

ゼッド、フィエルリンゲル

「ウルグアイ」國

アルフレド、デ、カストロ

「ヴェネズエラ」國

政府ノ承認ヲ條件トス

エレ、ヘー、チアシン、イトリアゴ

阿片及他ノ危険藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會議長

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

R. V. CABALLERO DE BEDOYA

THE NETHERLANDS

V. WETTM

PORTUGAL

Augusto DE VASCONCELLOS

A. M. FERRAZ DE ANDRADE

SAN MARINO

FERRI Carlo Emilio

SIAM

DAMRAS

SWEDEN

Erik SJÖSTRAND

SWITZERLAND

Paul DINICHERT

Dr H. CARRIÈRE

CZECHOSLOVAKIA

Zd. FIERLINGER

URUGUAY

Alfredo DE DASTRO

VENEZUELA

ad referendum

L. G. CHAGIN ITRIAGO

The President of the Advisory Committee on Traffic in Opium



アウグスト、デ、ヴァスコンセロス

and Other Dangerous Drugs :  
Augusto DE VASCONCELOS.

## ACTE FINAL

*Signé à Genève, le 13 juillet 1931*

*Publié le 12 juin 1935*

Les Gouvernements de l'ALBANIE, de l'ALLEMAGNE, des ETATS-UNIS D'AMERIQUE, de la RÉPUBLIQUE ARGENTINE, de l'AUTRICHE, de la BELGIQUE, de la BOLIVIE, du ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, du CANADA, du CHILI de la CHINE, de COSTA-RICA, de CUBA, du DANEMARK, de la VILLELIBRE DE DANTZIG, de la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, de l'EGYPTE, de l'ESPAGNE, de l'ETHIOPIE, de la FINLANDE, de la FRANCE, de la GRÈCE, du GUATÉMALA, du HEDJED NEDJED ET DÉPENDANCES, de la HONGRIE, de l'INDE, de l'ETAT LIBRE D'IRLANDE, de l'ITALIE, du JAPON, de la LETTONIE, de LIBÉRIA, de la LITHUANIE, du LUXEMBOURG, du MEXIQUE, de MONACO, de la NORVÈGE, de PANAMA, du PARAGUAY, des PAYS-BAS, du PÈROU, de la PERSE, de la POLOGNE, du PORTUGAL, de la ROUMANIE, de SAINT-

MARIN, du SIAM, de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTISTES SOCIALISTES, de la SUÈDE, de la SUISSE, de la TCHÉCOSLOVAQUIE, de la TURQUIE, de l'URUGUAY, de VENEZUELA et de la YUGOSLAVIE,

Désirant compléter les dispositions des Conventions internationales de l'opium, signées à La Haye le 23 janvier 1912 et à Genève le 19 février 1925, en rendant effective par voie d'accord international la limitation de la fabrication des stupéfiants aux besoins légitimes du monde pour les usages médicaux et scientifiques, et en réglementant leur distribution;

Ayant reçu l'invitation qui leur a été adressée par le Conseil de la Société des Nations en exécution des résolutions adoptées par l'Assemblée de la Société des Nations, les 24 septembre 1929 et 1er octobre 1930, afin d'étudier un projet de convention pour faciliter la limitation de la fabrication des stupéfiants aux besoins légitimes du monde pour les usages médicaux et scientifiques et